

LISTE DES CONTES AVEC LEURS RÉFÉRENCES

Abréviations utilisées

AT : classification de Aarne et Thompson.

DEL : classification de Delarue et Teneze dans *Le conte populaire français*, Maisonneuve et Larose, Paris, réédition de 1997.

SW : classification de Jan-Öjvind Swahn dans sa monographie : *The tale of Cupid and Psyche* (Lund, 1955).

FEMMES

- 1 – **La Chatte blanche**, Madame d'Aulnoy, *Contes nouveaux ou les fées à la mode*, Le cabinet des fées, tome III, Genève 1785.
AT402/DEL1 Page 13
- 2 – **Le Château aux chats**, Evald Tang Kristensen, *La Cendrouse et autres contes du Jutland*, traduction de Jean Renaud, éditions Corti, Collection Merveilleux N°9, 1999 (première édition en danois, 1893-1895). Conté par Karl Hansen, Tjorring.
AT402 Page 55
- 3 – **La Princesse-grenouille**, Afanassiev, *Les Contes populaires russes*, © Maisonneuve et Larose, 1988, traduit du russe par Lise Gruel-Apert, (première édition en russe, 1855-1860).
AT 402 Page 65
- 4 – **La Fille aux écailles de poisson**, Geneviève Massignon, *Contes de l'Ouest, Vendée, Angoumois*, © Erasme (DR), 1954. Conté en 1950 par Pierre Thureau, 88 ans, Grande Brière.
AT 401/DEL 24 Page 73
- 5 – **Le Corbeau**, Grimm, J. et W., *Contes (Kinder-und Hausmärchen, 1812)*, © Flammarion, 1967, traduit par Armel Guerne.
AT 401/Grimm N°93 (Die Rabe) Page 81
- 6 – **La Princesse Troïol**, François-Marie Luzel, *Contes populaires de Basse-Bretagne*, tome 1, Paris, Maisonneuve, 1887, réédités par Françoise Morvan chez Terre de Brume, 1996. Conté par Jacques Sesson, sabotier de la forêt de Beffou, commune de Loguivi-Plougras, décembre 1869.
AT 401/DEL12 Page 89

- 7 – **Pipi Menou et les femmes volantes**, *id., op. cité*, tome 2.
Conté par Marie Tual dans l'île d'Ouessant, mars 1873.
AT 401 C Page 105
- 8 – **Le Tambour du roi**, François Cadic, *Nouveaux contes et légendes de Bretagne*, tome IV, Paris 1922, réédités par Fanch Postic chez Terre de Brume, 1998. Conté par M. Méliau Le Cam, de Pluméliau.
AT 401 C et se termine par 425 B/DEL 400-2 Page 109
- 9 – **Le Chevalier Bayard**, François Cadic, La Paroisse Bretonne, 1912. Conté par Joseph Jégouzo, de Melrand.
AT 400 Page 117
- 10 – **Hélène la Magique**, Afanassiev, *op. cit.*.
AT 400 Page 127
- 11 – **La Fée grenouille**, Carnoy, *Littérature orale de Picardie*, Paris, Maisonneuve, 1883. Conté par Michel Stoulig, Colmar, 1885.
AT 400 Page 135
- 12 – **Habit de plumes de la fée**, Jin-Mieung Li, Coyaud M., *Tigre et kaki et autres contes de Corée*, © Gallimard, Collection « Connaissance de l'Orient », 1995. Contes extraits et traduits de l'édition en 10 volumes de Park Yong-joon, Séoul, 1974.
Proche de l'AT 401 C: le cycle des femme-cyignes Page 139
- 13 – **La Femme grue**, Bihan-Faou, F., Shinoda, C., (traduits et annotés du japonais) *De serpents galants et d'autres, contes folkloriques japonais*, Gallimard, collection « Connaissance de l'Orient », 1992. Conté par Tsuneyo Hosoya.
AT indéterminé Page 143
- 14 – **L'Homme qui épousa une renarde**, conte eskimo, d'après la collecte de Knud Rasmussen, 1932. Édité aux États-Unis par © Pantheon, dans la collection « Fairy tales

- and folklore library » en 1990. Traduit de l'anglais par Bertrand Fillaudeau pour la présente édition, © Corti.
 AT indéterminé Page 147
- 15 – **La Peau de Phoque**, Jon Arnason, *La Géante dans la barque de pierre* et autres contes d'Islande, traduit par Jean Renaud, © Corti, 2003.
 Page 151

HOMMES

- 16 – **La Belle et la Bête**, Madame Leprince de Beaumont, *Le Magasin des enfants*, Paris, Belin-Leprieur, 1852.
 AT 425 C/SW RF7/DEL 7 Page 155
- 17 – **Histoire de la Bête**, extrait de *La Belle et la Bête* de Madame de Villeneuve, *La Jeune Américaine et les Contes marins*, La Haye, 1740.
 AT 425 C Page 171
- 18 – **La Fauvette-qui-saute-et-qui-danse**, Grimm, *op. cité*, N°88.
 AT425 A et B/SW GG 9 Page 191
- 19 – **L'Homme-crapaud**, Luzel, *op. cité*. Conté par Barba Tassel. Plouaret, 1869
 AT 425 B/SW CB5/DEL 48 Page 201
- 20 – **Le Roi des Corbeaux**, Bladé, J.F., *Les Contes populaires de la Gascogne*, Paris, Maisonneuve, 1885. Conté par Cazaux de Lectoure
 AT 425 X/SW RF9/DEL 87 Page 211
- 21 – **Le Loup Blanc**, Cosquin, E., *Contes populaires de Lorraine*, Paris, F. Vieweg, 1886. Recueilli à Moutiers-sur-Saulx, 1881.
 AT 425 X/SW RF16/DEL 11 Page 223

- 22 – **Le Roi noir**, Busk, R.H., *Le Folklore de Rome*, Londres, 1874.
AT 425 K/SW RI 25 Page 227
- 23 – **Les Trois filles du roi O’Hara**, Curtin, J., *Myths and folklore of Ireland*, Little, Brown and Co., Boston, 1893. Recueilli à Kerry (Galway). Traduit de l’anglais par Fabienne Raphoz pour la présente édition.
AT 425 B/SW CI 1 Page 237
- 24 – **L’Histoire de Juan del Mundo d’Autriche et de la Princesse Maria**, GARDNER, F., *Tagalog Folk-tales*, Journal of American Folklore 20, 1907. Collecté dans les Philippines, 1907, Luzon. Traduit de l’anglais par Bertrand Fillaudeau pour la présente édition.
AT 425 B, SW IP2. Page 247
- 25 – **Trois plumes**, Jacobs, J., *More english fairy tales*, Londres, 1894. Recueilli à Depford, 1894. Traduit de l’anglais par Bertrand Fillaudeau pour la présente édition.
AT 425 N/SW GB 8 Page 253
- 26 – **Le Crabe**, Dawkins, R.M., *Modern Greek folktales*, Oxford Clarendon Press, 1953. Recueilli à Lesbos Grèce, 1901. Traduit de l’anglais par Bertrand Fillaudeau .
AT 425 D/SW Gre13 Page 259
- 27 – **Les Dix serpents**, NOY, D., *Folktales of Israel*, University of Chicago Press, « Folktales of the World », 1963. Collecté par Abraham Shani auprès d’une lavandière de Bukhara. Traduit de l’anglais par Bertrand Fillaudeau pour la présente édition.
AT 425 Page 265
- 28 – **Le Roi porc**, Straparola, *Le Nuits facétieuses*, deuxième nuit, première fable, édition Corti, Collection Merveilleux N°7, 1999. Recueil original paru à Venise en 1550. Traduction de Larivet et Nouveau revue par Joël Gayraud pour l’édition Corti.
AT 433 Page 271

- 29 – **Le Crapaud qui tousse**, Görök-Karady, V., *Contes d'un tzigane hongrois*. Janos Berki raconte, CNRS, 1991. Recueilli par l'auteur en 1980.
Motifs du 433. Page 279
- 30 – **La Grenouille-cavalier**, *Contes populaires tibétains*, Beijing, 1990.
AT 433 Page 287
- 31 – **Le Prince malade**, Kristensen, *op. cité*. Conté par Juliane Marie Nielsdatter, à Vogslev.
AT 432 (cf L'Oiseau bleu) Page 293
- 32 – **Le Roi-Grenouille ou Henri-le-Ferré**, Grimm, *op. cité*, N° 1.
AT 440 Page 299
- 33 – **La Jeune fille et le crapaud**, Kristensen, *op. cité*. Conté par Juliane Marie Nielsdatter, Vogslev.
AT 440 Page 305
- 34 – **Burba et le serpent**, Baumgart, U., *Parenté et alliance dans les contes peuls du Cameroun*, in « Le mariage dans les contes africains », direction Veronika Görök-Karady, Karthala, 1994. Recueilli au Cameroun, en 1986.
Proche de l'AT 433 Page 309
- 35 – **L'Entêtée**, Mbodj, C., Kestekoot, L., *Contes et mythes Wolof*, NEA (Nouvelles éditions Africaines).
Cycle du « mari sans cicatrice » largement attesté en Afrique de l'Ouest. Page 315
- 36 – **La Femme Tolowin et l'Homme-papillon**, *L'Oiseau-tonnerre et autres histoires, mythes et légendes des Indiens d'Amérique du Nord*, Albin Michel, collection « Terre Indienne », 1995. Traduit de l'américain par Simone Pellerin.
Conte Maidu, recueilli par Roland Dixon en 1904. Page 319

- 37 – **Le Chien aux sept chaînes**, Nacer Khémir, *L'Ogresse*, La découverte, Collection « Voix », 1991.
Conté par l'auteur et sa famille. Page 321
- 38 – **Comment Yine'a-ne'ut épousa un chien**, Charrin A. V., *Le petit monde du grand corbeau*, Récits du Grand Nord Sibérien, PUF, 1983. Page 329

DOSSIER COMPLÉMENTAIRE

- 39 – **Riquet à la Houppe**, *Contes*, Charles Perrault, première édition connue sous ce nom : 1781. Page 333
- 40 – **Sire Semoule ou la création de l'homme époux**, Yvonne de Sike, *Et la femme créa l'homme*, Cahiers de littérature orale, N°34, 1994. Skiro, collecté en 1979.
AT 425 A et B Page 340
- 41 – **Le Conte de Psyché**, extrait *L'Âne d'or ou les Métamorphoses* d'Apulée (125 après JC), dans une traduction du latin de J. A. Maury. Page 347